Porównanie tłumaczeń Wyjścia 35:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i ołtarz kadzidlany i jego drążki, oliwę do namaszczania i wonne kadzidło, i kotarę wejściową do wejścia do przybytku, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ołtarz kadzidlany i jego drążki, olej służący namaszczaniu, wonne kadzidło, kotarę na wejście do przybytku, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Także ołtarz kadzenia z drążkami do niego, olejek do namaszczania, wonne kadzidło i zasłonę do wejścia do przybytku; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ołtarz także do kadzenia z drążkami jego, i olejek pomazywania, i kadzenia wonne, i zasłonę do drzwi przybytku; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ołtarz kadzenia i drążki, i olejek pomazania, i kadzenie z wonnych rzeczy, oponę do drzwi przybytku, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | ołtarz kadzenia z jego drążkami, olejek do namaszczania, pachnące kadzidło i zasłonę na wejście do przybytku; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ołtarz do kadzenia i jego drążki, olej do namaszczania, wonne kadzidło, i zasłonę u wejścia do przybytku, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | ołtarz kadzielny i jego drążki, olej do namaszczania, wonne kadzidło i zasłonę przy wejściu do Przybytku, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | ołtarz kadzielny wraz z drążkami, olej do namaszczenia, wonne kadzidło i kotarę nad wejściem do świętego mieszkania, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | ołtarz kadzielny i drążki do niego, olej do namaszczania i wonne kadzidło, zasłonę do wejścia do Przybytku; |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Ołtarz na kadzidło i jego drążki, olej namaszczenia i wonne kadzidło, i zasłonę wejścia do Miejsca Obecności.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і світло світила і ввесь його посуд, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto ołtarz do kadzenia i jego drążki, olej namaszczania, kadzidło z wonności i wschodnią kotarę na wejście do Przybytku. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i ołtarz kadzielny oraz jego drążki; i olejek do namaszczania oraz wonne kadzidło; i kotarę wejściową do wejścia do przybytku; |